



Instrukcja obsługi

PremAire Combination

Niezależny aparat oddechowy do ewakuacji

PL



Nr zamówienia 10154060/01

MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin

Niemcy

© MSA AUER GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone

Spis treści

1	Przepisy bezpieczeństwa	5
1.1	Prawidłowe użytkowanie	5
1.2	Odpowiedzialność	6
1.3	Środki ostrożności i bezpieczeństwa	6
2	Opis	7
2.1	Maska ochronna – nadciśnienie	9
2.2	Automat oddechowy (AutomaXX AS-T) z trójnikiem	9
2.3	Zespół uprząży	9
2.4	Zespół zaworu kombinowanego (CV)	9
2.5	Butla na sprężone powietrze	10
2.6	Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill (opcja)	10
3	Użycie	11
3.1	Przygotowanie do użycia	11
3.2	Zakładanie urządzenia	14
3.3	Podłączenie trójnika do przewodu powietrznego ratunkowego	18
3.4	Uzupełnić butlę za pośrednictwem systemu Quick-Fill (jeżeli występuje) w sytuacji ewakuacji	18
3.5	Po użyciu	19
4	Czyszczenie	20
4.1	Czyszczenie/dezynfekowanie maski	20
4.2	Automat oddechowy	20
4.3	Butla na sprężone powietrze	20
5	Napełnianie butli sprężonego powietrza	21
5.1	Złącze napełniania 300 barów	21
5.2	System Quick-Fill (jeżeli występuje)	21
5.3	Po napełnieniu	23
6	Kontrola wzrokowa, działania i szczelności	23
7	Konserwacja	24
7.1	Okresy międzyobsługowe	24
7.2	Maska	24
7.3	Automat oddechowy	24
7.4	Zespół zaworu kombinowanego/Butla na sprężone powietrze	25
7.5	Zespół uprząży	25
7.6	Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill (jeżeli występuje)	25
8	Przechowywanie i magazynowanie	25
8.1	Przechowywanie w stanie w gotowości do użycia	25
8.2	Warunki przechowywania	25

9	Dane techniczne	26
10	Certyfikacja	27
11	Dane dotyczące zamówień	28

1 Przepisy bezpieczeństwa

1.1 Prawidłowe użytkowanie

Zgodnie z normą EN 402

PremAire Combination, zwany dalej urządzeniem to nadciśnieniowy aparat powietrzny butlowy (SCBA) do ewakuacji ze znamionowym czasem pracy uzależnionym od ciśnienia napełnienia i wielkości zastosowanej butli (patrz tabela poniżej). Urządzenie to umożliwia użytkownikowi ewakuację z potencjalnie niebezpiecznej atmosfery i jest wyposażone w złącze linii powietrza do przyłączenia zasilania powietrzem w bezpiecznym miejscu.

Zgodnie z normą ISO 23269-1

PremAire Combination z butlą 2 l lub 3 l, zwany dalej urządzeniem to awaryjny aparat oddechowy (EEBD) do stosowania na pokładzie statków, którego znamionowy czas pracy jest uzależniony od ciśnienia napełnienia i wielkości zastosowanej butli (patrz tabela poniżej). Urządzenie to umożliwia użytkownikowi ewakuację z potencjalnie niebezpiecznej atmosfery i jest wyposażone w złącze linii powietrza do przyłączenia zasilania powietrzem w bezpiecznym miejscu.

Znamionowy czas pracy

Wielkość butli	Znamionowy czas pracy dla częstotliwości oddechów 35 l/min	
	Ciśnienie napełnienia 200 barów	Ciśnienie napełnienia 300 barów
2 l	10 min	15 min
3 l	15 min	20 min

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie!

Ten aparat jest urządzeniem przeznaczonym do stosowania wyłącznie w środowisku powietrznym. Nie nadaje się do nurkowania.



Ostrzeżenie!

Z urządzenia mogą korzystać tylko wyszkolone osoby, posiadające wystarczającą wiedzę dotyczącą zakładania i obsługi tego urządzenia. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.



Ostrzeżenie!

Urządzenie to jest przeznaczone tylko do ewakuacji, a nie do pracy.

Podczas użytkowania produktu konieczne jest postępowanie według zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, a także mieć na względzie informacje dotyczące obsługi i użytkowania produktu. Ponadto, w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.

**Ostrzeżenie!**

Niniejszy produkt może mieć wpływ na ochronę życia i zdrowia ludzi. Nieodpowiednie użytkowanie, konserwacja lub serwisowanie mogą wpływać na działanie urządzenia, a w rezultacie poważnie zagrozić życiu użytkownika.

Przed użyciem należy sprawdzić działanie urządzenia. Nie należy użytkować produktu, jeśli nie przeszedł on wstępnego testu funkcjonalności, jest uszkodzony, nie została przeprowadzona naprawa w autoryzowanym punkcie lub jeśli do naprawy nie zostały użyte oryginalne części zamienne MSA.

Użytkowanie do innych celów albo użytkowanie poza zakresem niniejszych specyfikacji, będzie traktowane jako niestosowanie się do zaleceń. Odnosi się to też przede wszystkim do przeprowadzania nieautoryzowanych zmian w produkcie oraz do wykonywania prac, które mogą przeprowadzać jedynie przedstawiciele MSA lub osoby autoryzowane.

1.2 Odpowiedzialność

Firma MSA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkie przypadki niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem wykorzystania produktu. Wybór produktu oraz jego zastosowań leży wyłącznie po stronie danego użytkownika.

Wszelkie roszczenia z tytułu szkód, gwarancje, w tym także gwarancje udzielone przez firmę MSA dotyczące produktu stają się bezprzedmiotowe, jeśli produkt jest użytkowany, serwisowany lub konserwowany sprzecznie z zasadami zawartymi w niniejszej instrukcji.

1.3 Środki ostrożności i bezpieczeństwa

- Zatwierdzony dla temperatur od -40 °C do +60 °C jeżeli używany jest z maską ochronną 3S-PS-V-MaXX(CIS).
- Zatwierdzony dla temperatur od -30 °C do +60 °C jeżeli używany jest z maską ochronną 3S-PS-MaXX.
- Urządzenie może być stosowane w strefach zagrożonych wybuchem w zależności od klasy podanej w certyfikacie ATEX.

**Ostrzeżenie!**

PremAire Combination nie jest certyfikowane jako aparat oddechowy.

Trójkąt nie posiada gwizdka ostrzegawczego - jest on przeznaczony tylko do umożliwienia podłączenia do ratunkowego przewodu powietrznego w sytuacji ewakuacji, n.p. "safe havens".



Stosować tylko powietrze zdatne do oddychania zgodnie z normą EN 12021 lub innymi obowiązującymi regulacjami krajowymi.

2 Opis

Urządzenie PremAire Combination to nadciśnieniowy ucieczkowy aparat powietrzny butłowy ze sprężonym powietrzem [SCBA] przeznaczony do ewakuacji.

Urządzenie to wykorzystuje automat oddechowy [LGDV] zamontowany na masce. Zamontowany na masce automat oddechowy LGDV utrzymuje ciśnienie w masce i jednocześnie reguluje i redukuje zasilanie powietrzem do ciśnienia oddychania. Jest to uzyskiwane za pomocą membrany, która wyczuwa zapotrzebowanie oddechowe użytkownika w kontrolowanej pętli sprzężenia zwrotnego. Nadciśnienie wewnątrz maski, utrzymywane zarówno w czasie wdechu jak i wydechu, zapobiega przedostawaniu się zanieczyszczeń do wnętrza maski.

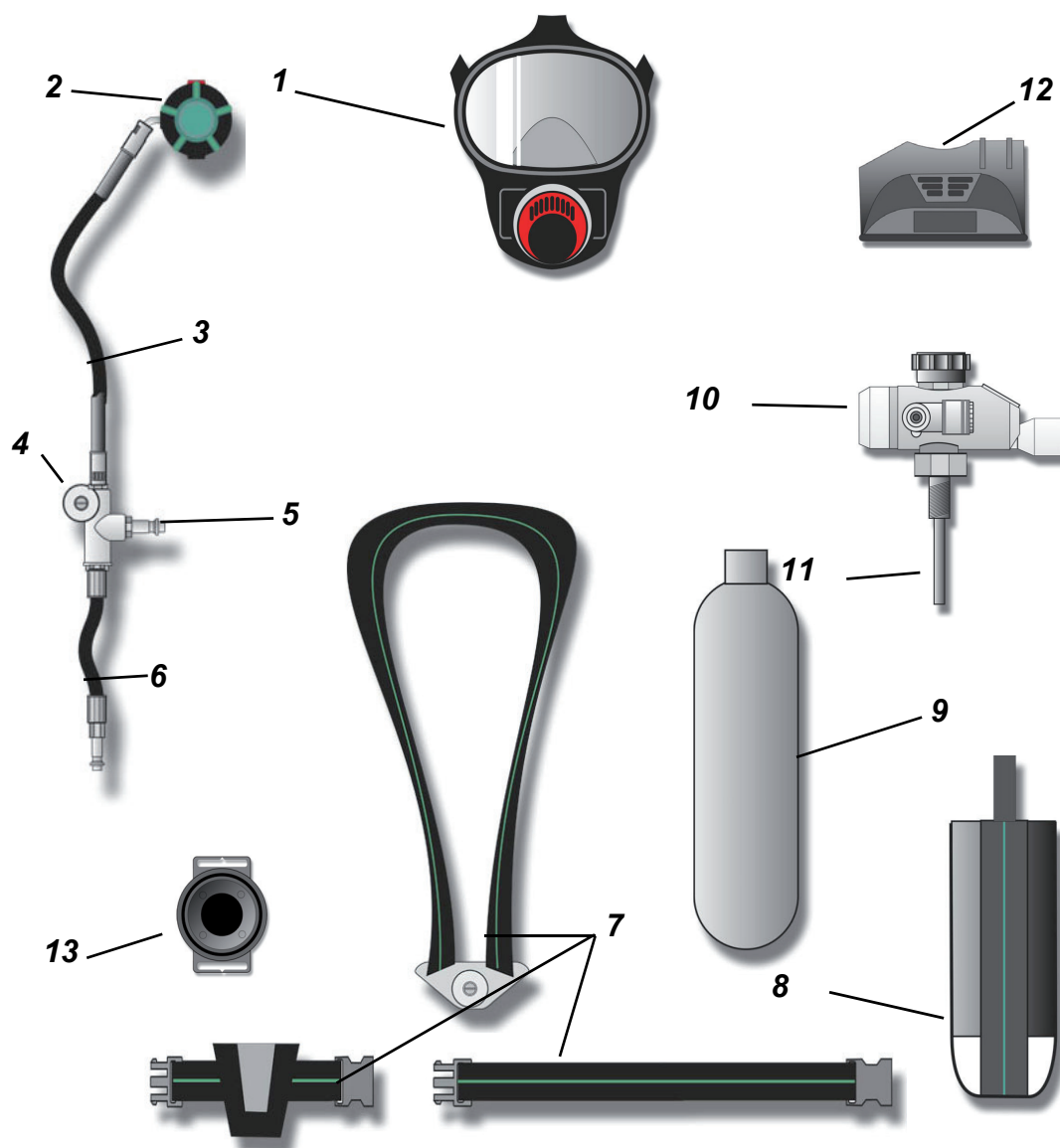
Urządzenie to jest zaprojektowane zgodnie z normą EN 402 oraz ISO 23269-1 i umożliwia użytkownikowi ewakuację z potencjalnie niebezpiecznego środowiska.



Ostrzeżenie!

To urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie w środowisku powietrznym. Nie nadaje się do nurkowania.

Urządzenie składa się z:



Rys. 1 Przegląd

- 1 Maska ochronna – nadciśnienie
- 2 AutoMaXX AS (LGDV)
- 3 Przewód średniego ciśnienia
- 4 Trójnik
- 5 Połączenie SCBA
- 6 Wąż przyłączeniowy przewodu powietrznego
- 7 Zespół uprząży (pas naramienny, pas biodrowy, uchwyt)

- 8 Osłona butli
- 9 Butla sprężonego powietrza
- 10 Zespół zaworu kombinowanego (CV)
- 11 Rura wody /Zawór nadmiarowy (EFV)
- 12 Pokrywa zespołu zaworu kombinowanego
- 13 Uchwyt automatu oddechowego

2.1 Maska ochronna – nadciśnienie

Korpus wykonany jest ze specjalnej, miękkiej gumy i zapewnia dokładne, szczelne przyleganie w sposób wygodny dla użytkownika.

Wdychane powietrze przepływa od łącznika maski poprzez zawór wdechowy na wewnętrzną stronę wizjera [zapobiegając efektowi zaparowania], a następnie poprzez zaworki sterujące do maski wewnętrznej. Powietrze wydychane przechodzi przez zawór wydechowy i jest odprowadzane bezpośrednio do atmosfery otoczenia.

Maska ta została zatwierdzona zgodnie z normą EN 136.

Aby dowiedzieć się więcej, patrz instrukcja maski.

2.2 Automat oddechowy (AutomaXX AS-T) z trójnikiem

Nadciśnieniowy automat oddechowy (LGDV) jest podłączony do maski ochronnej za pomocą złącza wciskanego. Przewód średniego ciśnienia jest podłączony bezpośrednio do trójnika.

Trójnik składa się z obudowy mosiężnej i wspornika montażowego wykonanego ze stali nierdzewnej. Ma on dwa złącza wyposażone w zawory zwrotne. Jedno złącze służy do podłączenia SCBA, drugie do zewnętrznego zasilania powietrzem w "safe havens" za pośrednictwem złącz przewodu powietrznego MSA.

Aby dowiedzieć się więcej, patrz instrukcja AutoMaXX.

2.3 Zespół uprząży

Zespół uprząży składa się z pasa biodrowego, uchwytu i pasa naramiennego. Pas biodrowy posiada sprzączki z regulacją oraz uchwyt do podłączenia zespołu zaworu kombinowanego do butli. Pas naramienny posiada sprzączki regulacyjne.

2.4 Zespół zaworu kombinowanego (CV)

Zespół zaworu kombinowanego zawiera zawór wysokiego ciśnienia oraz zawór reduktora ciśnienia pierwszego stopnia - wszystko połączone w jednej obudowie i chronione pokrywą zaworu.

Zespół zaworu kombinowanego składa się z:

- pokrętła do otwierania i zamykania butli sprężonego powietrza
- cofnięty/ chroniony manometr wskazujący w sposób ciągły stan napełnienia butli w formie ciśnienia powietrza
- złącze napełniania 300 bar G 5/8" zgodne z normą EN 144-2 z zaworem zwrotnym służące do napełniania butli
- zrywana zaśleпка wysokiego ciśnienia zabezpieczająca przed przepełnieniem butli
- zrywana zaśleпка średniego ciśnienia zabezpieczająca automat oddechowy LGDV przed nadmiernym ciśnieniem
- reduktor ciśnienia pierwszego stopnia, który redukuje ciśnienie butli do odpowiedniego ciśnienia średniego
- rura wody lub zawór nadmiarowy (opcja)
- złącze butli zgodne z normą EN 144-1
- sygnał ostrzegawczy (opcja)

2.5 Butla na sprężone powietrze

Aby uzyskać informacje, patrz Butle sprężonego powietrza w podręczniku aparatu oddechowego.

2.6 Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill (opcja)

Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill jest nakręcany na gniazdo napełniania butli. W przypadku połączenia stałego zalecany jest moment dokręcenia o wartości 10 Nm. Element ten jest dostępny po zdjęciu nasadki ochronnej. System szybkiego napełniania Quick-Fill umożliwia szybkie uzupełnienie butli sprężonego powietrza, w czasie użytkowania aparatu oddechowego. W tej konfiguracji urządzenia z zaworem zwrotnym nie jest możliwe dostarczanie powietrza. Jest przeznaczone tylko do odbioru powietrza! Aby dowiedzieć się więcej, patrz instrukcja systemu Quick-Fill.

3 Użycie



Ostrzeżenie!

Z urządzenia mogą korzystać tylko wyszkolone osoby, posiadające wystarczającą wiedzę dotyczącą zakładania i obsługi tego urządzenia. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.



Ostrzeżenie!

Nigdy nie używać aparatu ucieczkowego do wykonywania pracy! Niniejsze urządzenia ucieczkowe jest zaprojektowane tylko do celów ewakuacyjnych, zgodnie z normami EN 402 oraz ISO 23269-1. Przy wdrażaniu procedur ewakuacji, postępować zgodnie z wytycznymi zakładu dot. bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć!



Ostrzeżenie!

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie pod warunkiem przeprowadzania konserwacji i kontroli. Jeżeli przed zastosowaniem stwierdzono nieprawidłowe działanie lub uszkodzenia, pod żadnym pozorem nie należy używać urządzenia.

Urządzenie należy sprawdzić i zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie MSA.

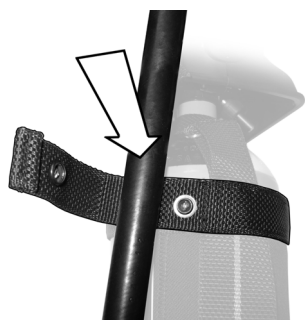


Ostrzeżenie!

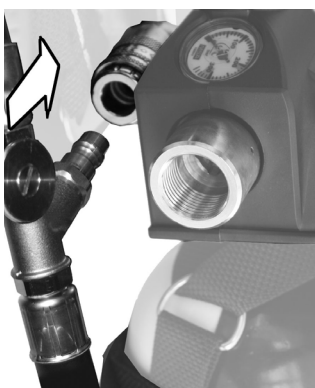
Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia w czasie przenoszenia i podłączania.

3.1 Przygotowanie do użycia

- (1) Przed użyciem należy sprawdzić manometr, aby upewnić się, że butla jest pełna.
 - ▷ W temperaturze pokojowej ciśnienie musi wynosić minimum 200/300 barów.
- (2) Sprawdzić, czy osłona butli nie jest uszkodzona.
- (3) Przyłączyć zespół zaworu kombinowanego do zespołu uprząży, wsuwając płytę do gniazda w uchwycie.



- (4) Przymocować wąż przyłączeniowy przewodu powietrznego do osłony butli.

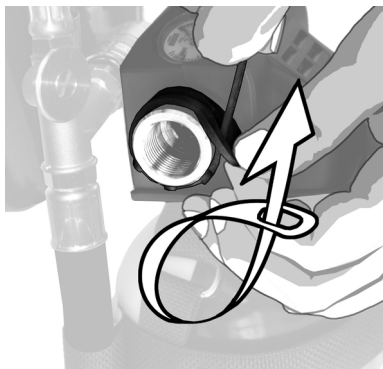


- (5) Podłączyć łącznik SCBA trójnika do złącza zespołu zaworu kombinowanego.

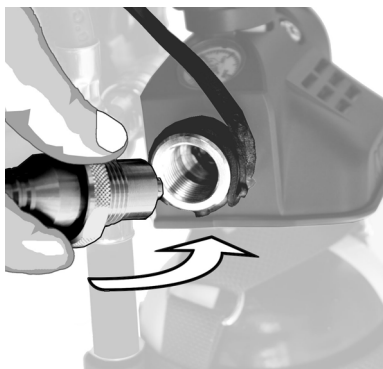


- (6) Całkowicie rozsunąć pas naramienny i pas biodrowy.
 (7) Podłączyć automat oddechowy LGDV do maski ochronnej.
 (8) Wyłączyć funkcję nadciśnienia w automacie oddechowym LGDV za pomocą przycisku obsługi.

Przygotowywanie adaptera szybkiego napełniania Quick-Fill (jeśli ma to zastosowanie)



- (1) Odkręcić plastikową nasadkę.
- (2) Założyć nasadkę chroniącą adapter szybkiego napełniania Quick-Fill.



- (3) Wkręcić adapter szybkiego napełniania Quick-Fill.
 - ▷ W przypadku połączenia stałego zalecany jest moment dokręcenia o wartości 10 Nm.



- (4) Zamknąć za pomocą nasadki ochronnej.

Uwaga!

Po każdym użyciu należy zabezpieczyć adapter Quick-Fill za pomocą nasadki ochronnej.

3.2 Zakładanie urządzenia



Ostrzeżenie!

Aby zagwarantować bezpieczne i szybkie przyłączenie w sytuacji awaryjnej, użytkownicy muszą odpowiednio wyćwiczyć procedurę przyłączania.



- (1) Chwycić pas naramienny.
- (2) Sprawdzić poprawną orientację pasa naramiennego.
 - ▷ Etykieta MSA nie może być odwrócona do góry nogami.
 - ▷ Mocowanie do paska musi być po stronie ciała.
 - ▷ W ciemności sprawdzić poprzez dotyk.



- (3) Przyłączyć pas naramienny.



- (4) **Otworzyć zawór butli za pomocą pokrętła.**
- (5) Sprawdź wzrokowo i słuchowo, czy powietrze nie ucieka z automatu AutoMaXX LGDV, zaworu butli i przyłączy przewodów.

Przyłączyć maskę:

- (6) Rozłożyć uprząż obiema rękami.
- (7) Włożyć podbródek w część przeznaczoną na podbródek.
- (8) Założyć nagłowie.
 - ▷ Upewnić się, że uprząż przylega prawidłowo i nie jest poskręcana.



- (9) Jeśli to konieczne wyregulować maskę i zaciśnąć paski tak, aby maska przylegała mocno i równomiernie.
 - ▷ Podczas zaciskania pasków nagłowia należy wykonywać wszystkie czynności w odpowiedniej kolejności [rysunek poz. 1 - 3].
- (10) Aby włączyć automat oddechowy, wykonać silny wdech lub nacisnąć przycisk przepływu.
- (11) Sprawdzić nadciśnienie wkładając palec do uszczelki maski i nasłuchując wycieku na zewnątrz.
- (12) Umożliwić masce ponowne uszczelnienie. Następnie wstrzymać oddech i nasłuchiwać, czy nie występują wycieki. W przypadku wykrycia wycieków, ponownie ułożyć maskę i wyregulować uprząż.

- (13) Założyć pas biodrowy i zamknąć sprzączkę.



- (14) Wsunąć rękę przez pas naramienny, aby przenieść butlę na żądaną stronę.
 - ▷ Położenie to można zmieniać podczas użytkowania.



- (15) Wyregulować uprząż, tak aby urządzenie było dopasowane komfortowo.





Urządzenie jest gotowe do użycia.

Opcjonalnie:



- Jeżeli przeszkadza przewód średniego ciśnienia, wsunąć go pod pas naramienny.

Odłączenie zespołu zaworu kombinowanego od pasa biodrowego w przypadku ograniczonej przestrzeni



- (1) Trzymać wciśnięty przycisk sprężyny retencyjnej w czasie zdejmowania zespołu zaworu kombinowanego z uchwytu.



Ostrzeżenie!

Należy uważać, aby nie przyciąć sobie palców podczas odłączania zespołu zaworu kombinowanego.



Ostrzeżenie!

Nie zdejmować pasa naramiennego.

Przyłączanie zespołu zaworu kombinowanego

W celu przyłączenia wsunąć płytę zespołu zaworu kombinowanego do gniazda w uchwycie.

Urządzenia z sygnałem ostrzegawczym



Ostrzeżenie!

Urządzenia wyposażone w sygnał ostrzegawczy sygnalizują spadek ciśnienia w butli ze sprężonym powietrzem. W takim przypadku należy natychmiast opuścić obszar niebezpieczny i wyjść na świeże powietrze, ponieważ może wystąpić ryzyko niedoboru powietrza.

3.3 Podłączenie trójnika do przewodu powietrznego ratunkowego

Urządzenie PremAire Combination jest wyposażone w trójnik umożliwiający podłączenie do przewodu powietrznego ratunkowego n.p. w "safe havens". Ciśnienie robocze w przewodzie doprowadzającym powietrze powinno wynosić od 6,0 do 8,5 bara.

Trójnik umożliwia doprowadzenie powietrza oddechowego (jakość powietrza zgodna z normą EN 12021) przez oba złącza. Gdy trójnik jest podłączony do przewodu powietrznego ratunkowego, jest możliwe zamknięcie zaworu butli (za pomocą pokrętła) zespołu zaworu kombinowanego i oddychanie tylko przez złącze przewodu ratunkowego w celu oszczędności sprężonego powietrza w butli.

Trójnik ten ma certyfikat tylko dla takiej awaryjnej sytuacji zasilania powietrzem, natomiast nie ma certyfikatu dla stosowania jako aparat oddechowy.

3.4 Uzupełnić butlę za pośrednictwem systemu Quick-Fill (jeżeli występuje) w sytuacji ewakuacji

Wszystkie urządzenia PremAire mogą być wyposażone w złącze napełniania dla systemu MSA Quick-Fill.



Ostrzeżenie!

W zależności od ciśnienia oraz objętości używanych zestawów butli, osiągnięte ciśnienie napełniania może być różne!

Upewnić się, że napełniona butla ma wystarczające ciśnienie do zapewnienia odpowiedniego czasu pracy.



Ostrzeżenie!

Nigdy nie uzupełniać butli za pomocą systemu Quick-Fill w atmosferach wybuchowych.

Uwaga!

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

- (1) Zdjąć nasadkę chroniącą adapter szybkiego napełniania Quick-Fill.
 - (2) Podłączyć przewód napełniający.
 - (3) Napełnić butlę.
 - ▷ Obserwować wskazanie manometru.
 - (4) Odłączyć Quick-Fill.
 - (5) Założyć nasadkę chroniącą adapter szybkiego napełniania Quick-Fill.
- Aby dowiedzieć się więcej, patrz instrukcja systemu Quick-Fill.

3.5 Po użyciu

Odłączanie automatu oddechowego LGDV

- Odłączyć LGDV wciskając jednocześnie dwa przyciski.

Zdejmowanie maski

- (1) Rozluźnić nagłowie, naciskając sprzączki w przód za pomocą kciuków.



Nie należy chwycić maski za zawór wydechowy!

- (2) Chwycić maskę za łącznik i zdjąć do tyłu przez głowę.

Odłączanie uprząży

- (1) Zamknąć zawór butli za pomocą pokrętła.
- (2) Odłączyć sprzączkę pasa biodrowego.
- (3) Poluzować naramienną sprzączkę regulacyjną.
- (4) Zdjąć całe urządzenie.



Uwaga!

Rozłączając końcówki linii zasilającej sprężonego powietrza kiedy znajduje się pod ciśnieniem, należy mocno trzymać część męską złączki. W przeciwnym razie uwalniane powietrze może spowodować niekontrolowany odrzut przewodu [szczególnie w przypadku długich przewodów].



Ostrzeżenie!

Nie należy zrzucać aparatu powietrznego butlowego na sprężone powietrze. Mogłoby to uszkodzić zawór i spowodować nagłe ujście powietrza pozostałego w układzie. Mogłoby to stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osoby postronnej.

4 Czyszczenie

Uwaga!

Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników organicznych takich, jak roztwór nitro, alkohol, biały spirytus, benzyna, tri itp.

Uwaga!

Po użytkowaniu w słonej atmosferze należy natychmiast wyczyścić urządzenie; należy usunąć całą sól, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Czyszczenie, niewielkie zabrudzenia

- (1) Wyczyścić ręcznie aparat oddechowy za pomocą szczotki, wilgotnej ściereczki lub podobnych środków.
- (2) Całkowicie wysuszyć urządzenie na powietrzu.

Czyszczenie, silne zabrudzenia

- (1) Odłączyć LGDV.
- (2) Odłączyć zespół uprząży i osłonę butli od innych komponentów urządzenia.



- (3) Wyjąć pas naramienny z gniazd płyty metalowej.
▷ Nie odkręcać śruby trzymającej płytę metalową.
- (4) Wyprać zespół uprząży i osłonę butli w odpowiedniej pralce w temperaturze maks. 40°C.
- (5) Za pomocą wilgotnej ściereczki wyczyścić przewody, butlę z zespołem zaworu kombinowanego i reduktorem ciśnienia oraz manometr.

Uwaga!

Nie zanurzać reduktora ciśnienia w wodzie.

- (6) Wysuszyć aparat powietrzny butlowy na sprężone powietrze całkowicie w komorze do suszenia w temperaturze maks. 50 °C.

4.1 Czyszczenie/dezynfekowanie maski

Prace dotyczące czyszczenia i dezynfekcji maski ochronnej powinny być wykonywane w zalecanych czasookresach, które są podane w podręczniku maski. Instrukcje czyszczenia/dezynfekowania znajdują się w podręczniku maski ochronnej.

4.2 Automat oddechowy

Instrukcje czyszczenia/dezynfekowania automatu oddechowego znajdują się w podręczniku AutoMaXX.

4.3 Butla na sprężone powietrze

Instrukcje czyszczenia/dezynfekowania butli znajdują się w podręczniku butli.

5 Napełnianie butli sprężonego powietrza



Ostrzeżenie!

Podczas pracy z butlami sprężonego powietrza należy przestrzegać istotnych wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Nigdy nie wolno napełniać butli w strefach zagrożonych wybuchem.

Niewłaściwe postępowanie z butlami ze sprężonym powietrzem może stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osób postronnych.



Ostrzeżenie!

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

Używać wyłącznie powietrza do oddychania zgodnego ze standardami EN 12021 lub wyższymi.

Sprężarki i urządzenia napełniające mogą być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać wszystkich zasad dotyczących zachowania bezpieczeństwa.

Do napełniania butli konieczne jest wyjęcie butli sprężonego powietrza z osłony butli.

W celu napełnienia butli trzymać pokrętko zamknięte. Otwieranie za pomocą pokrętła nie jest wymagane.

Szczegółowe informacje dotyczące napełniania znajdują się w podręczniku butli.

5.1 Złącze napełniania 300 barów

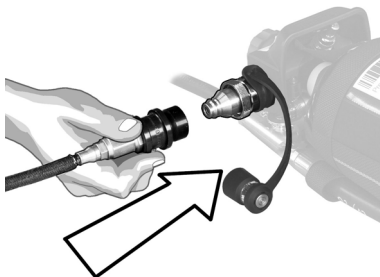
Urządzenie jest wyposażone w złącze napełniania 300 barów z gwintem G 5/8" zgodne z normą EN 144-2.

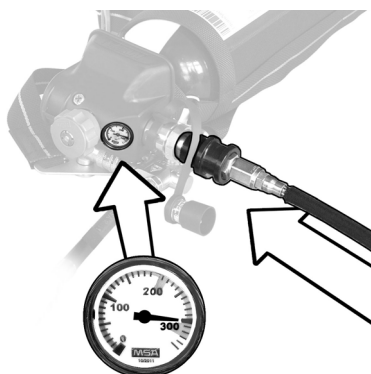
- Przyłączyć złącze napełniania 300 barów do złącza napełniania i napełnić do minimum 300 barów lub 200 barów (patrz rozdział 1.1, Znamionowy czas pracy). Postępować zgodnie z instrukcjami obsługi sprężarki, w razie potrzeby użyć odpowiedniej przejściówki.

5.2 System Quick-Fill (jeżeli występuje)

Jeżeli urządzenie jest wyposażone w system Quick-Fill, patrz podręcznik systemu Quick-Fill.

- (1) Zdjąć nasadkę chroniącą adapter szybkiego napełniania.
- (2) Podłączyć przewód napełniający do adaptera Quick-Fill.





- (3) Napełnić do nominalnego ciśnienia minimum 300 barów lub 200 barów.



Ostrzeżenie!

Upewnić się, że napełniona butla ma wystarczające ciśnienie do zapewnienia odpowiedniego czasu pracy.

Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill

Złącze przewodu napełniającego

w celu połączenia



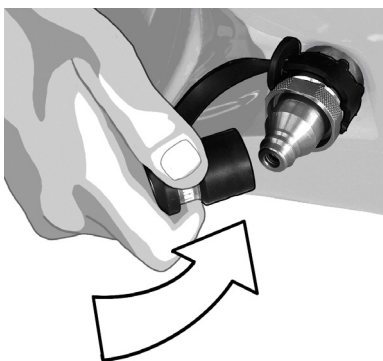
Tuleja

w celu rozłączenia pociągnąć tuleje do tyłu

Uwaga!

Złącza Quick-Fill to komponenty precyzyjne!

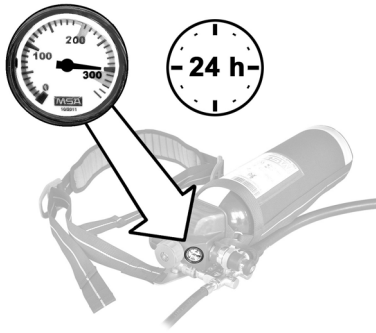
Zaraz po zużyciu złącza należy zamknąć za pomocą nasadek ochronnych, aby zabezpieczyć przez przedostaniem się zanieczyszczeń do wnętrza i zapewnić łatwą i bezpieczną obsługę.



- Zamknąć złącze za pomocą nasadki chroniącej szybkiego napełniania Quick-Fill.

5.3 Po napełnieniu

Butle sprężonego powietrza nagrzewają się podczas napełniania. Ponieważ materiały kompozytowe są dobrymi izolatorami, wytworzone ciepło potrzebuje więcej czasu na rozproszenie się na powierzchni butli. Temperatury osiągnąć mogą wartość około 70 °C.



- (1) Po wystudzeniu do temperatury otoczenia sprawdzić, czy zostało osiągnięte minimalne ciśnienie napełnienia 300 barów lub 200 barów.
 - ▷ W razie potrzeby uzupełnić ciśnienie.
- (2) Po napełnieniu należy sprawdzić szczelność butli.

6 Kontrola wzrokowa, działania i szczelności

Po wyczyszczeniu, zdezynfekowaniu i wysuszeniu wszystkich komponentów należy skompletować i połączyć urządzenie.

Czynności kontrolne automatu LGDV do wykonania przed podłączeniem, patrz instrukcja obsługi AutoMaXX.

Aby uzyskać informacje o koniecznych kontrolach maski przed podłączeniem, patrz podręcznik maski ochronnej.

- (1) Otworzyć zawór butli i napełnić układ powietrzem.
- (2) Zamknąć zawór butli.
- (3) Uważnie nasłuchiwać przecieków układu pneumatycznego.
- (4) Jeżeli dotyczy: Jeżeli urządzenie jest wyposażone w sygnał ostrzegawczy, należy go sprawdzić:
 - ▷ Zamknąć wylot automatu LGDV w możliwe największym zakresie.
 - ▷ Ostrożnie aktywować tryb przepływu automatu LGDV.
 - ▷ Sygnał ostrzegawczy uruchamia się, gdy ciśnienie spadnie do 100 bar.
- (5) Zredukować ciśnienie systemu powoli aktywując tryb przepływu automatu LGDV.

7 Konserwacja

Produkt ten powinien być regularnie sprawdzany i serwisowany przez specjalistów. Należy przestrzegać zapisów o przeglądach i obsłudze. Należy zawsze używać oryginalnych części firmy MSA.

Naprawy i konserwacja muszą być przeprowadzane przez autoryzowane punkty serwisowe lub przez firmę MSA. Zmiany urządzeń lub elementów są zabronione i prowadzą do utraty certyfikatów.

Firma MSA odpowiada jedynie za konserwację i naprawy przeprowadzone przez firmę MSA.

Po wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu należy skontrolować cały respirator.



Ostrzeżenie!

Jeżeli urządzenie nie spełni wymogów którejkolwiek z poniższych kontroli, musi być wycofane z eksploatacji.



Ostrzeżenie!

Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia w czasie przenoszenia i transportu.

7.1 Okresy międzyobsługowe

Komponent	Zadanie do wykonania	Po użyciu	Rocznie	Co 10 lat*
PremAire Combination	Czyszczenie	X	X	
	Kontrola wzrokowa, sprawdzenie działania i szczelności	X	X	
	Remont generalny			X
				po 540 godzinach aktywnej eksploatacji
Automat LGDV/Maska/ Butla	Patrz instrukcje obsługi automatu LGDV/maski/butli/adaptera Quickfill (opcja). Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.			

* W Niemczech co 5 lat zgodnie z BGR 190

7.2 Maska

Szczegółowe instrukcje znajdują się w podręczniku maski ochronnej.

7.3 Automat oddechowy

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody są poprawnie przyłączone do trójnika, następnie uważnie skontrolować je pod kątem występowania pęknięć.

Instrukcje konserwowania automatu oddechowego znajdują się w podręczniku AutoMaXX.

7.4 Zespół zaworu kombinowanego/Butla na sprężone powietrze

- (1) Sprawdzić zespół zaworu kombinowanego pod kątem oznak uszkodzenia.
 - (2) Sprawdzić korpus butli pod kątem pęknięć, wyszczerbień, osłabionych obszarów, czynników korozyjnych powodujących pękanie lub łuszczenie włókien lub oznak uszkodzeń związanych z wysoką temperaturą.
 - (3) Przeprowadzić kontrolę butli sprężonego powietrza pod względem jej zgodności z lokalnymi przepisami.
 - (4) Sprawdzić, czy wszystkie węże są prawidłowo podłączone do trójnika.
 - (5) Sprawdzić łącznik napełniania. Upewnić się, że nasadka ochronna lub adapter szybkiego napełniania Quick-Fill (jeżeli występuje) z nasadką ochronną są poprawnie połączone.
- Instrukcje konserwacji butli znajdują się w podręczniku butli.

7.5 Zespół upręży

- (1) Sprawdzić wszystkie komponenty upręży pod kątem przecięć, rozerwań, przetarć lub oznak uszkodzeń od wysokiej temperatury lub substancji chemicznych. Upewnić się, że pokrywa butli podtrzymuje pewnie butlę.

7.6 Adapter szybkiego napełniania Quick-Fill (jeżeli występuje)

Instrukcje konserwacji adaptera szybkiego napełniania Quick-Fill znajdują się w podręczniku systemu Quick-Fill.

8 Przechowywanie i magazynowanie**8.1 Przechowywanie w stanie w gotowości do użycia**

W przypadku stosowania pojemnika ochronnego lub pokrywy w celu ochrony przez pyłem, olejem, mgiełką lub czynnikami atmosferycznymi, powinna być możliwa kontrola wskazania manometru, aby zapewnić w pełni napełnioną butlę i zidentyfikować nieupoważnione otwarcie. Urządzenie powinno być przechowywane w taki sposób, aby było łatwo dostępne w każdej sytuacji awaryjnej oraz można go założyć w ciągu 20 sekund (patrz 3.2).

8.2 Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, wolnym od pyłu i kurzu w temp. pomiędzy -15 °C a 25 °C. Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie przechowywać tego urządzenia lub zapasowych butli i zaworów na obszarze, gdzie mogłyby one być wystawione na działanie jakiegokolwiek substancji, która mogła by uszkodzić jakąkolwiek część urządzenia i spowodować, że urządzenie NIE zachowywało by się tak jak zostało zaprojektowane i zatwierdzone.

Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz podręczniki dla poszczególnych części urządzenia.

9 Dane techniczne

Dane robocze		
Ciśnienie robocze		300 barów
Sygnał ostrzegawczy (opcja)		ustawiony na min. 200 litrów pozostałego powietrza
Ciśnienie aktywacji sygnału ostrzegawczego		100 bar +10 bar
Zakres ciśnienia roboczego reduktora ciśnienia (ciśnienie średnie)		od 4,0 do 8,5 bara
Ciśnienie robocze przewodu powietrznego ratunkowego (wąż zasilający sprężone powietrze)		6,0 barów do 8,0 barów
Dopuszczalna temperatura robocza		
podczas używania maski ochronnej 3S-PS-V-MaXX(CIS)		-40 °C do +60 °C
podczas używania maski ochronnej 3S-PS-MaXX		-30 °C do +60 °C
Zakres temperatur przechowywania		-15 °C do +25 °C
Waga (kompletnego urządzenia)		
z butlą stalową (pełną) 2 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		7,3 kg
z butlą stalową (pustą) 2 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		6,6 kg
z butlą kompozytową (pełną) 2 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		5,2 kg
z butlą kompozytową (pustą) 2 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		4,5 kg
z butlą kompozytową (pełną) 3 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		6,0 kg
z butlą kompozytową (pustą) 3 l 300 bar oraz maską ochronną MSA		5,0 kg
Okres przechowywania butli		
Stalowe		nieograniczony
Kompozytowe		15 lat (patrz etykieta)
Wielkość butli	Znamionowy czas pracy dla częstotliwości oddechów 35 l/min	
	Ciśnienie napełniania 200 barów	Ciśnienie napełniania 300 barów
2 l	10 min	15 min
3 l	15 min	20 min

10 Certyfikacja

Certyfikaty	Aparat oddechowy na sprężone powietrze spełnia wymogi Dyrektywy 89/686/EWG i 94/9/WE. Aparat zawierający sprężone powietrze zgodnie z EN 402 oraz ISO 23269-1.
	gdy używany z 3S-PS-MaXX I M2 II 2G IIB T6 $-30\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$ II 1D podczas używania 3S-PS-V-MaXX (CIS) I M1 II 1G IIA T6 $-40\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$ II 1D
	0158
	0736
DEKRA	DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Niemcy, Numer jednostki notyfikowanej: 0158

11 Dane dotyczące zamówień

PremAire Combination Zestawy

Opis	Nr części
PremAire Combination, 3S, ze stalową butlą 2l (pustą)	10124784
PremAire Combination, 3S, z kompozytową butlą 2l (pustą)	10124796

Części zamienne/akcesoria

Opis	Nr części
3S-PS-MaXX	10031422
3S-PS-V-MaXX (CIS)	10098236
Środek zapobiegający zamgleniu MSA klar pilot Super Plus	10032164
AutomaXX-AS ,T, PremAire	10127216-SP
Zespół uchwytu PremAire Combination	10124536-SP
Pas biodrowy, PremAire	10124522-SP
Zespół podkładki biodrowej, PremAire	10124528-SP
Przedłużenie pasa biodrowego PremAire	10124537-SP
Uprząż naramienna PremAire Combination	10124538-SP
Uchwyt automatu oddechowego AutoMaXX-AS (opakowanie 5 szt.)	10118878-SP
Pokrywa zaworu ze śrubami PremAire Combination	10143181
Złącze QuickFill PremAire (adapter szybkiego napełniania Quick-Fill)	10127956-SP
Zawór nadmiarowy	10151583-SP
O-ring 18X2.65 EPDM (opakowanie 10 szt.)	10091616
Butla stalowa 2l – 300 barów	10125920-SP
Butla kompozytowa 2l – 300 barów	10125508-SP
Butla kompozytowa 3l – 300 barów	10128961
Ośłona butli 2l PremAire Combination	10128070-SP
Ośłona butli 3l PremAire Combination	10125310-SP
Zespół pasa na nogę, PremAire Combination (opakowanie 5 szt.)	10148378-SP
Pojemnik do przechowywania PremAire Combination	10126349-SP
Nasadka ochronna Ř 12 (opakowanie 5 szt.)	10068513-SP
Ochronnik złącza Quick-Fill	D4075962-SP

For further local MSA contacts please go to our web site ***www.MSAafety.com***.